

Glossary

Glosario

A

active-voice verbs: a verb form indicating that the subject performs the action

verbos en voz activa: forma verbal que indica que el sujeto realiza la acción

advertising techniques: specific methods used in print, graphics, or videos to persuade people to buy a product or use a service

técnicas publicitarias: métodos específicos usados en impresos, gráfica o videos para persuadir a las personas a comprar un producto o usar un servicio

alliteration: the repetition of initial consonant sounds in words that are close together

aliteración: repetición de sonidos consonánticos iniciales en palabras cercanas

allusion: a reference to a well-known person, event, or place from history, music, art, or another literary work

alusión: referencia a una persona, evento o lugar muy conocidos de la historia, música, arte u otra obra literaria

anaphora: the repetition of the same word or group of words at the beginnings of two or more clauses or lines

anáfora: repetición de la misma palabra o grupo de palabras al comienzo de una o más cláusulas o versos

anecdotal evidence: evidence based on personal accounts of incidents

evidencia anecdótica: evidencia basada en relatos personales de los hechos

annotated bibliography: a list of sources used in research along with comments about each source

bibliografía anotada: lista de fuentes utilizadas en la investigación, junto con comentarios acerca de cada fuente

antagonist: the character who opposes or struggles against the main character

antagonista: personaje que se opone o lucha contra el personaje principal

aphorism: a succinct statement expressing an opinion or general truth

aforismo: afirmación breve que expresa una opinión o verdad general

archetypes: universal symbols—images, characters, motifs, or patterns—that recur in myths, art and literature through the world

arquetipos: símbolos universales —imágenes, personajes, motivos o patrones— reiterativos en los mitos, el arte y la literatura alrededor del mundo

archival footage: film footage taken from another, previously recorded, source

cortometraje de archivo: fragmento de película tomada de otra fuente grabada previamente

argument: a form of writing that presents a particular opinion or idea and supports it with evidence

argumento: forma de redacción que presenta una opinión o idea particular y la apoya con evidencia

argumentation: the structure of an argument includes the *hook* (quotation, example, or idea that catches readers' attention), *claim* (the opinion or thesis statement), *support* (evidence in the form of facts, statistics, examples, anecdotes, or expert opinions), *concession* (the writer's admission that the other side of the argument has a valid point), *refutation* (a well-reasoned denial of an opponent's point, based on solid evidence), and *call to action* (an inspired request of readers)

argumentación: la estructura de una argumentación incluye el gancho (cita, ejemplo o idea que capta la atención del lector), afirmación (declaración de opinión o tesis), apoyo (evidencia en forma de hechos, estadísticas, ejemplos, anécdotas u opiniones de expertos), concesión (admisión por parte del escritor de que la otra parte del debate tiene un punto válido), refutación (negación bien razonada de una opinión del oponente, basada en evidencia sólida) y llamado a la acción (petición inspirada de lectores)

argument by analogy: a comparison of two similar situations, implying that the outcome of one will resemble the outcome of the other

argumento por analogía: comparación de dos situaciones semejantes, infiriendo que el resultado de será parecido al resultado de la otra

aside: a short speech spoken by an actor directly to the audience and unheard by other actors on stage

aparte: alocución breve dicha por un actor directamente al público y que no escuchan los demás actores que están en el escenario

assonance: the repetition of similar vowel sounds in accented syllables, followed by different consonant sounds, in words that are close together

asonancia: repetición de sonidos vocálicos similares en sílabas acentuadas, seguida de diferentes sonidos consonánticos, en palabras que están cercanas

audience: the intended readers, listeners, or viewers of specific types of written, spoken or visual texts

público: lectores objetivo, oyentes o espectadores de tipos específicos de textos escritos, hablados o visuales

audience analysis: determining the knowledge, beliefs, and needs of a target audience in order to reach them successfully
análisis del público: determinar los conocimientos, creencias y necesidades de una audiencia objetivo de modo de llegar a ella con éxito

author's purpose: the specific reason or reasons for the writing; what the author hopes to accomplish

propósito del autor: razón específica para escribir; lo que el autor espera lograr

B

balanced sentence: a sentence that presents ideas of equal weight in similar grammatical forms to emphasize the similarity or difference between the ideas

oración balanceada: oración que representa ideas de igual peso en formas gramaticales similares para enfatizar la semejanza o diferencia entre las ideas

bias: an inclination or mental leaning for or against something, which prevents impartial judgment

sesgo: inclinación o tendencia mental a favor o en contra de algo, lo que impide una opinión imparcial

blank verse: unrhymed verse

verso libre: verso que no tiene rima

blocking: in drama, how actors position themselves in relation to one another, the audience, and the objects on the stage

bloqueo: en drama, el modo en que los actores se sitúan entre sí, con el público y los objetos en el escenario

C

caricature: a visual or verbal representation in which characteristics or traits are exaggerated or distorted for emphasis

caricatura: representación visual o verbal en la que las características o rasgos se exageran o se distorsionan para dar énfasis

characterization: the methods a writer uses to develop characters

caracterización: métodos que usa un escritor para desarrollar personajes

characters: people, animals, or imaginary creatures that take part in the action of a story. A short story usually centers on a *main character*, but may also contain one or more *minor characters*, who are not as complex, but whose thoughts, words, or actions move the plot along. A character who is *dynamic* changes in response to the events of the narrative; a character who is *static* remains the same throughout the narrative. A *round* character is fully developed—he or she shows a variety of traits; a *flat* character is one-dimensional, usually showing only one trait.

personajes: personas, animales o criaturas imaginarias que participan en la acción de un cuento. Un cuento corto normalmente se centra en un *personaje principal*, pero puede también contener uno o más *personajes secundarios*, que no son tan complejos, pero cuyos pensamientos, palabras o acciones hacen avanzar la trama. Un personaje que es *dinámico* cambia según los eventos del relato; un personaje que es *estático* permanece igual a lo largo del relato. Un personaje *complejo* está completamente desarrollado: muestra una diversidad de rasgos; un personaje *simple* es unidimensional, mostrando normalmente sólo un rasgo.

chorus: in traditional or classic drama, a group of performers who speak as one and comment on the action of the play

coro: en el drama tradicional o clásico, grupo de actores que hablan al unísono y comentan la acción de la obra teatral

cinematic elements: the features of cinema—movies, film, video—that contribute to its form and structure: *angles* (the

view from which the image is shot); *framing* (how a scene is structured); *lighting* (the type of lighting used to light a scene); and *mise en scène* (the composition, setting, or staging of an image, or a scene in a film); *sound* (the sound effects and music accompanying each scene)

elementos cinematográficos: las características del cine—películas, filmaciones, video—que contribuyen a darle forma y estructura: *angulación* (vista desde la cual se toma la imagen); *encuadre* (cómo se estructura una escena); *iluminación* (tipo de iluminación que se usa para una escena); y *montaje* (composición, ambiente o escenificación de una imagen o escena en una película); *sonido* (efectos sonoros y música que acompañan cada escena)

claim: a position statement (or thesis) that asserts an idea or makes an argument

afirmación: declaración de opinión (o tesis) que asevera una idea o establece un debate

cliché: an overused expression or idea

cliché: expresión o idea que se usa en exceso

climax: the point at which the action reaches its peak; the point of greatest interest or suspense in a story; the turning point at which the outcome of the conflict is decided

clímax: punto en el que la acción alcanza su punto culminante; punto de mayor interés en un cuento; punto de inflexión en el que se decide el resultado del conflicto

coherence: the quality of unity or logical connection among ideas; the clear and orderly presentation of ideas in a paragraph or essay

coherencia: calidad de unidad o relación lógica entre las ideas; presentación clara y ordenada de las ideas en un párrafo o ensayo

commentary: in an expository essay or paragraph, the explanation of the importance or relevance of supporting detail and the way the details support the larger analysis

comentario: ensayo o párrafo expositivo, explicación de la importancia o relevancia de los detalles de apoyo, y la manera en que los detalles apoyan el análisis principal

complex sentence: a sentence containing one independent clause and one or more subordinate clauses

oración compleja: oración que contiene una cláusula independiente y una o más cláusulas subordinadas

complications: the events in a plot that develop the conflict; the complications move the plot forward in its rising action

complicaciones: sucesos de una trama que desarrollan el conflicto; las complicaciones hacen avanzar la trama en su acción ascendente

compound sentence: a sentence containing two independent clauses

oración compuesta: oración que contiene dos cláusulas independientes

concession: an admission in an argument that the opposing side has valid points

concesión: admitir en un debate que el lado opositor tiene opiniones válidas

conflict: a struggle or problem in a story. An *internal conflict*

occurs when a character struggles between opposing needs or desires or emotions within his or her own mind. An *external conflict* occurs when a character struggles against an outside force. This force may be another character, a societal expectation, or something in the physical world.

conflicto: lucha o problema en un cuento. Un *conflicto interno* ocurre cuando un personaje lucha entre necesidades o deseos o emociones que se contraponen dentro de su mente. Un *conflicto externo* ocurre cuando un personaje lucha contra una fuerza externa. Esta fuerza puede ser otro personaje, una expectativa social o algo del mundo físico.

connotation: the associations and emotional overtones attached to a word beyond its literal definition or denotation. A connotation may be positive, negative, or neutral.

connotación: asociaciones y alusiones emocionales unidas a una palabra más allá de su definición literal o denotación. Una connotación puede ser positiva, negativa o neutra.

consonance: the repetition of final consonant sounds in stressed syllables with different vowel sounds

consonancia: repetición de sonidos consonánticos finales en sílabas acentuadas con diferentes sonidos vocálicos

context: the circumstances or conditions in which something takes place

contexto: circunstancias o condiciones en las que algo ocurre

conventions: standard practices and forms

convenciones: prácticas y formas usuales

couplet: two consecutive lines of verse with end rhyme; a couplet usually expresses a complete unit of thought

copla: dos líneas de versos consecutivos con rima final; una copla normalmente expresa una unidad de pensamiento completa

credibility: the quality of being trusted or believed

credibilidad: calidad de ser confiable o creíble

critical lens: a particular identifiable perspective as in Reader Response Criticism, Cultural Criticism, etc., through which a text can be analyzed and interpreted

ojo crítico: punto de vista particular identificable como por ejemplo Teoría de la recepción, Crítica sociocultural, etc., por medio del que se puede analizar e interpretar un texto

cultural conflict: a struggle that occurs when people with different cultural expectations or attitudes interact

conflicto cultural: lucha que ocurre cuando interactúan personas con diferentes expectativas o actitudes culturales

culture: the shared set of arts, ideas, skills, institutions, customs, attitude, values and achievements that characterize a group of people, and that are passed on or taught to succeeding generations

cultura: conjunto de artes, ideas, destrezas, instituciones, costumbres, actitud, valores y logros compartidos que caracterizan a un grupo de personas, y que se transfieren o enseñan a las generaciones siguientes

cumulative (or loose) sentence: a sentence in which the main clause comes first, followed by subordinate structures or clauses

oración acumulativa (o frases sueltas): oración cuya cláusula

principal viene primero, seguida de estructuras o cláusulas subordinadas

D

deductive reasoning: a process of using general information from which to draw a specific conclusion

razonamiento deductivo: proceso en que se usa información general para sacar una conclusión específica

denotation: the exact literal meaning of a word

denotación: significado literal exacto de una palabra

detail: a specific fact, observation, or incident; any of the small pieces or parts that make up something else

detalle: hecho, observación o incidente específico; cualquiera de las pequeñas piezas o partes que constituyen otra cosa

dialect: the distinctive language, including the sounds, spelling, grammar, and diction, of a specific group or class of people

dialecto: lenguaje distintivo, incluyendo sonidos, ortografía, gramática y dicción, de un grupo o clase específico de personas

dialogue: the words spoken by characters in a narrative or film

diálogo: palabras que dicen los personajes en un relato o película

diction: the writer's choice of words; a stylistic element that helps convey voice and tone

dicción: selección de palabras por parte del escritor; elemento estilístico que ayuda a transmitir voz y tono

diegetic sound: actual noises associated with the shooting of a scene, such as voices and background sounds

sonido diegético: sonidos reales asociados con la filmación de una escena, como por ejemplo voces y sonidos de fondo

discourse: the language or speech used in a particular context or subject

discurso: lenguaje o habla usada en un contexto o tema en particular

documentary or nonfiction film: a genre of filmmaking that provides a visual record of factual events, using photographs, video footage, and interviews

documental o película de no-ficción: género cinematográfico que realiza un registro visual de sucesos basados en hechos por medio del uso de fotografías, registro en videos y entrevistas

drama: a play written for stage, radio, film, or television, usually about a serious topic or situation

drama: obra teatral escrita para representar en un escenario, radio, cine o televisión, normalmente sobre un tema o situación seria

E

editorial: an article in a newspaper or magazine expressing the opinion of its editor or publisher

editorial: artículo de periódico o revista, que expresa la opinión de su editor

effect: the result or influence of using a specific literary or cinematic device

efecto: resultado o influencia de usar un recurso literario o cinematográfico específico

empirical evidence: evidence based on experiences and direct observation through research

evidencia empírica: evidencia basada en experiencias y en la observación directa por medio de la investigación

epigram: a short witty saying

epigrama: dicho corto e ingenioso

ethos: (ethical appeal) a rhetorical appeal that focuses on ethics, or the character or qualifications of the speaker

ethos: (recurso ético) recurso retórico centrado en la ética o en el carácter o capacidades del orador

evidence: the information that supports or proves an idea or claim; forms of evidence include facts, statistics (numerical facts), expert opinions, examples, and anecdotes; *see also*, anecdotal, empirical, and logical evidence

evidencia: información que apoya o prueba una idea o afirmación; formas de evidencia incluyen hechos, estadística (datos numéricos), opiniones de expertos, ejemplos y anécdotas; *ver también* evidencia anecdótica, empírica y lógica

exaggeration: representing something as larger, better, or worse than it really is

exageración: representar algo como más grande, mejor o peor que lo que realmente es

explicit theme: a theme that is clearly stated by the writer

tema explícito: tema que está claramente establecido por el escritor

exposition: events that give a reader background information needed to understand a story. During exposition, characters are introduced, the setting is described, and the conflict begins to unfold.

exposición: sucesos que dan al lector los antecedentes necesarios para comprender un cuento. Durante la exposición, se presentan los personajes, se describe el ambiente y se comienza a revelar el conflicto.

extended metaphor: a metaphor extended over several lines or throughout an entire poem

metáfora extendida: metáfora que se extiende por varios versos o a través de un poema completo

F

falling action: the events in a play, story, or novel that follow the climax, or moment of greatest suspense, and lead to the resolution

acción descendente: sucesos de una obra teatral, cuento o novela posteriores al clímax, o momento de mayor suspenso, y que conllevan a la resolución

fallacy: a false or misleading argument

falacia: argumento falso o engañoso

figurative language: imaginative language not meant to be taken literally; figurative language uses figures of speech

lenguaje figurativo: lenguaje imaginativo que no pretende ser tomado literalmente; el lenguaje figurativo usa figuras literarias

flashback: an interruption in the sequence of events to relate events that occurred in the past

flashback: interrupción en la secuencia de los sucesos para relatar sucesos ocurridos en el pasado

fixed form: a form of poetry in which the length and pattern are determined by established usage of tradition, such as a sonnet

forma fija: forma de poesía en la que la longitud y el patrón están determinados por el uso de la tradición, como un soneto

foil: a character whose actions or thoughts are juxtaposed against those of a major character in order to highlight key attributes of the major character

antagonista: personaje cuyas acciones o pensamientos se juxtaponen a los de un personaje principal con el fin de destacar atributos clave del personaje principal

folk tale: a story without a known author that has been preserved through oral retellings

cuento folclórico: cuento sin autor conocido que se ha conservado por medio de relatos orales

footage: literally, a length of film; the expression is still used to refer to digital video clips

metraje: literalmente, la longitud de una película; la expresión aún se usa para referirse a video clips digitales

foreshadowing: the use of hints or clues in a narrative to suggest future action

presagio: uso de claves o pistas en un relato para sugerir una acción futura

free verse: poetry without a fixed pattern of meter and rhyme

verso libre: poesía que no sigue ningún patrón, ritmo o rima regular

G

genre: a kind or style of literature or art, each with its own specific characteristics. For example, poetry, short story, and novel are literary genres. Painting and sculpture are artistic genres.

género: tipo o estilo de literatura o arte, cada uno con sus propias características específicas. Por ejemplo, la poesía, el cuento corto y la novela son géneros literarios. La pintura y la escultura son géneros artísticos.

genre conventions: the essential features and format that characterize a specific genre

convenciones genéricas: características básicas y el formato que caracterizan un género específico

graphics: images or text used to provide information on screen

gráfica: imágenes o texto que se usa para dar información en pantalla

graphic novel: a book-length narrative, or story, in the form of a comic strip rather than words

novela gráfica: narrativa o cuento del largo de un libro, en forma de tira cómica más que palabras

H

hamartia: a tragic hero's fatal flaw; an ingrained character trait that causes a hero to make decisions that ultimately lead to his or her death or downfall

hamartia: error fatal de un héroe trágico; característica propia de un personaje que causa que un héroe tome decisiones que finalmente llevan a su muerte o caída

hero: the main character or protagonist of a play, with whom audiences become emotionally invested

héroe: personaje principal o protagonista de una obra teatral, con el que el público se involucra emocionalmente

hook: an interesting quotation, anecdote, or example at the beginning of a piece of writing that grabs readers' attention

gancho: cita, anécdota o ejemplo interesante al comienzo de un escrito, que capta la atención del lector

humor: the quality of being amusing

humor: calidad de ser divertido

hyperbole: exaggeration used to suggest strong emotion or create a comic effect

hipérbole: exageración que se usa para sugerir una emoción fuerte o crear un efecto cómico

I

iamb: a metrical foot that consists of an unstressed syllable followed by a stressed syllable

yambo: pie métrico que consta de una sílaba átona seguida de una sílaba acentuada

iambic pentameter: a rhythmic pattern of five feet (or units) of one unstressed syllable followed by a stressed syllable

pentámetro yámbico: patrón rítmico de cinco pies (o unidades) de una sílaba átona seguida de una sílaba acentuada

image: a word or phrase that appeals to one of more of the five senses and creates a picture

imagen: palabra o frase que apela a uno o más de los cinco sentidos y crea un cuadro

imagery: the verbal expression of sensory experience; descriptive or figurative language used to create word pictures; imagery is created by details that appeal to one or more of the five senses

imagería: lenguaje descriptivo o figurativo utilizado para crear imágenes verbales; la imagería es creada por detalles que apelan a uno o más de los cinco sentidos

implied theme: a theme that is understood through the writer's diction, language construction, and use of literary devices

tema implícito: tema que se entiende a través de la dicción del escritor, construcción lingüística y uso de recursos literarios

inductive reasoning: a process of looking at individual facts to draw a general conclusion

razonamiento inductivo: proceso de observación de hechos individuales para sacar una conclusión general

interior monologue: a literary device in which a character's internal emotions and thoughts are presented

monólogo interior: recurso literario en el que se presentan las emociones internas y pensamientos de un personaje

irony: a literary device that exploits readers' expectations; irony occurs when what is expected turns out to be quite different from what actually happens. *Dramatic irony* is a form of irony in which the reader or audience knows more about the circumstances or future events in a story than the characters within it; *verbal irony* occurs when a speaker or narrator says one thing while meaning the opposite; *situational irony* occurs

when an event contradicts the expectations of the characters or the reader.

ironía: recurso literario que explota las expectativas de los lectores; la ironía ocurre cuando lo que se espera resulta ser bastante diferente de lo que realmente ocurre. La *ironía dramática* es una forma de ironía en la que el lector o la audiencia saben más acerca de las circunstancias o sucesos futuros de un cuento que los personajes del mismo; la *ironía verbal* ocurre cuando un orador o narrador dice una cosa queriendo decir lo contrario; la *ironía situacional* ocurre cuando un suceso contradice las expectativas de los personajes o del lector.

J

justice: the quality of being reasonable and fair in the administration of the law; the ideal of rightness or fairness

justicia: calidad de ser razonable e imparcial en la administración de la ley; ideal de rectitud o equidad

juxtaposition: the arrangement of two or more things for the purpose of comparison

yuxtaposición: ordenamiento de dos o más cosas con el objeto de compararlas

L

literary theory: attempts to establish principles for interpreting and evaluating literary texts

teoría literaria: intento de establecer principios para interpretar y evaluar textos literarios

logical evidence: evidence based on facts and a clear rationale

evidencia lógica: evidencia basada en hechos y una clara fundamentación

logos: (logical appeal) a rhetorical appeal that uses logic to appeal to the sense of reason

logos: (apelación lógica) apelación retórica que usa la lógica para apelar al sentido de la razón

M

metacognition: the ability to know and be aware of one's own thought processes; self-reflection

metacognición: capacidad de conocer y estar consciente de los propios procesos del pensamiento; introspección

metaphor: a comparison between two unlike things in which one thing is spoken of as if it were another; for example, the moon was a crisp white cracker

metáfora: comparación entre dos cosas diferentes en la que se habla de una cosa como si fuera otra; por ejemplo, la luna era una galletita blanca crujiente

meter: a pattern of stressed and unstressed syllables in poetry

métrica: patrón de sílabas acentuadas y átonas en poesía

monologue: a dramatic speech delivered by a single character in a play

monólogo: discurso dramático que hace un solo personaje en una obra teatral

montage: a composite picture that is created by bringing together a number of images and arranging them to create a connected whole

montaje: cuadro compuesto que se crea al reunir un número de imágenes y que al organizarlas se crea un todo relacionado

mood: the atmosphere or general feeling in a literary work

carácter: atmósfera o sentimiento general en una obra literaria

motif: a recurrent image, symbol, theme, character type, subject, or narrative detail that becomes a unifying element in an artistic work.

motivo: imagen, símbolo, tema, tipo de personaje, tema o detalle narrativo recurrente que se convierte en un elemento unificador en una obra artística.

myth: a traditional story that explains the actions of gods or heroes or the origins of the elements of nature

mito: cuento tradicional que explica las acciones de dioses o héroes, o los orígenes de los elementos de la naturaleza

N

narration: the act of telling a story

narración: acto de contar un cuento

non-diegetic sound: voice-overs and commentary, sounds that do not come from the action on screen.

sonido no diegético: voces y comentarios superpuestos, sonidos que no provienen de la acción en pantalla.

O

objective: based on factual information

objetivo: basado en información de hechos

objectivity: the representation of facts or ideas without injecting personal feelings or biases

objetividad: representación de los hechos o ideas sin agregar sentimientos o prejuicios personales

ode: a lyric poem expressing feelings or thoughts of a speaker, often celebrating a person, event, or a thing

oda: poema lírico que expresa sentimientos o pensamientos de un orador, que frecuentemente celebra a una persona, suceso o cosa

onomatopoeia: words whose sound suggest their meaning

onomatopeya: palabras cuyo sonido sugiere su significado

oral tradition: the passing down of stories, tales, proverbs, and other culturally important stories and ideas through oral retellings

tradición oral: traspaso de historias, cuentos, proverbios y otras historias de importancia cultural por medio de relatos orales

oxymoron: words that appear to contradict each other; e.g., cold fire

oxímoron: palabras que parecen contradecirse mutuamente; por ejemplo, fuego frío

P

parallel structure (parallelism): refers to a grammatical or structural similarity between sentences or parts of a sentence, so that elements of equal importance are equally developed and similarly phrased for emphasis

estructura paralela (paralelismo): se refiere a una similitud gramatical o estructural entre oraciones o partes de una

oración, de modo que los elementos de igual importancia se desarrollen por igual y se expresen de manera similar para dar énfasis

paraphrase: to briefly restate ideas from another source in one's own words

parafrasear: volver a presentar las ideas de otra fuente en nuestras propias palabras

parody: a literary or artistic work that imitates the characteristic style of an author or a work for comic effect or ridicule

parodia: obra literaria o artística que imita el estilo característico de un autor o una obra para dar un efecto cómico o ridículo

passive-voice verbs: verb form in which the subject receives the action; the passive voice consists of a form of the verb be plus a past participle of the verb

verbos en voz pasiva: forma verbal en la que el sujeto recibe la acción; la voz pasiva se forma con el verbo ser más el participio pasado de un verbo

pathos: (emotional appeal) a rhetorical appeal to readers' or listeners' senses or emotions

pathos: (apelación emocional) apelación retórica a los sentidos o emociones de los lectores u oyentes

periodic sentence: a sentence that makes sense only when the end of the sentence is reached; that is, when the main clause comes last

oración periódica: oración que tiene sentido sólo cuando se llega al final de la oración; es decir, cuando la cláusula principal viene al final

persona: the voice assumed by a writer to express ideas or beliefs that may not be his or her own

personaje: voz que asume un escritor para expresar ideas o creencias que pueden no ser las propias

personification: a figure of speech that gives human qualities to an animal, object, or idea

personificación: figura literaria que da características humanas a un animal, objeto o idea

persuasive argument: an argument that convinces readers to accept or believe a writer's perspective on a topic

argumento persuasivo: argumento que convence a los lectores a aceptar o creer en la perspectiva de un escritor acerca de un tema

perspective: a way of looking at the world or a mental concept about things or events, one that judges relationships within or among things or events

perspectiva: manera de visualizar el mundo o concepto mental de las cosas o sucesos, que juzga las relaciones dentro o entre cosas o sucesos

photo essay: a collection of photographic images that reveal the author's perspective on the subject

ensayo fotográfico: recolección de imágenes fotográficas que revelan la perspectiva del autor acerca del tema

plagiarism: the unattributed use of another writer's words or ideas

plagio: usar como propias las palabras o ideas de otro escritor

plot: the sequence of related events that make up a story or novel

trama: secuencia de sucesos relacionados que conforman un cuento o novela

poetic structure: the organization of words, lines, and images as well as ideas

estructura poética: organización de las palabras, versos e imágenes, así como también de las ideas

point of view: the perspective from which a narrative is told; i.e., first person, third person limited, third person omniscient

punto de vista: perspectiva desde la cual se cuenta un relato; es decir, primera persona, tercera persona limitada, tercera persona omnisciente

precept: a rule, instruction, or principle that guides somebody's actions and/or moral behavior

precepto: regla, instrucción o principio que guía las acciones y/o conducta moral de alguien

primary footage: film footage shot by the filmmaker for the text at hand

metraje principal: filmación hecha por el cineasta para el texto que tiene a mano

primary source: an original document containing firsthand information about a subject

fuentes primaria: documento original que contiene información de primera mano acerca de un tema

prologue: the introduction or preface to a literary work

prólogo: introducción o prefacio de una obra literaria

prose: ordinary written or spoken language using sentences and paragraphs, without deliberate or regular meter or rhyme; not poetry or song

prosa: forma común del lenguaje escrito o hablado, usando oraciones y párrafos, sin métrica o rima deliberada o regular; ni poesía ni canción

protagonist: the central character in a work of literature, the one who is involved in the main conflict in the plot

protagonista: personaje central de una obra literaria, el que participa en el conflicto principal de la trama

Q

quatrain: a four-line stanza in a poem

cuarteta: en un poema, estrofa de cuatro versos

R

reasoning: the thinking or logic used to make a claim in an argument

razonamiento: pensamiento o lógica que se usa para hacer una afirmación en un argumento

refrain: a regularly repeated line or group of lines in a poem or song, usually at the end of a stanza

estribillo: verso o grupo de versos que se repiten con regularidad en un poema o canción, normalmente al final de una estrofa

refutation: the reasoning used to disprove an opposing point

refutación: razonamiento que se usa para rechazar una opinión contraria

reliability: the extent to which a source provides good quality and trustworthy information

confiabilidad: grado en el que una fuente da información confiable y de buena calidad

repetition: the use of any element of language—a sound, a word, a phrase, a line, or a stanza—more than once

repetición: uso de cualquier elemento del lenguaje—un sonido, una palabra, una frase, un verso o una estrofa—más de una vez

resolution (denouement): the end of a play, story, or novel in which the main conflict is finally resolved

resolución (desenlace): final de una obra teatral, cuento o novela, en el que el conflicto principal finalmente se resuelve

résumé: a document that outlines a person's skills, education, and work history

currículum vitae: documento que resume las destrezas, educación y experiencia laboral de una persona

rhetoric: the art of using words to persuade in writing or speaking

retórica: arte de usar las palabras para persuadir por escrito o de manera hablada

rhetorical appeals: the use of emotional, ethical, and logical arguments to persuade in writing or speaking

recursos retóricos: uso de argumentos emocionales, éticos y lógicos para persuadir por escrito o de manera hablada

rhetorical context: the subject, purpose, audience, occasion, or situation in which writing occurs

contexto retórico: sujeto, propósito, audiencia, ocasión o situación en que ocurre el escrito

rhetorical devices: specific techniques used in writing or speaking to create a literary effect or enhance effectiveness

dispositivos retóricos: técnicas específicas que se usan al escribir o al hablar para crear un efecto literario o mejorar la efectividad

rhetorical question: a question that is asked for effect or one for which the answer is obvious

pregunta retórica: pregunta hecha para producir un efecto o cuya respuesta es obvia

rhyme: the repetition of sounds at the ends of words

rima: repetición de sonidos al final de las palabras

rhyme scheme: a consistent pattern of rhyme throughout a poem

esquema de la rima: patrón consistente de una rima a lo largo de un poema

rhythm: the pattern of stressed and unstressed syllables in spoken or written language, especially in poetry

ritmo: patrón de sílabas acentuadas y no acentuadas en lenguaje hablado o escrito, especialmente en poesía

rising action: the movement of a plot toward a climax or moment of greatest excitement; the rising action is fueled by the characters' responses to the conflict

acción ascendente: movimiento de una trama hacia el clímax o momento de mayor emoción; la acción ascendente es impulsada por las reacciones de los personajes ante el conflicto

S

satire: a manner of writing that mixes a critical attitude with wit and humor in an effort to improve mankind and human institutions

sátira: manera de escribir que mezcla una actitud crítica con ingenio y humor en un esfuerzo por mejorar a la humanidad y las instituciones humanas

scenario: an outline, a brief account, a script, or a synopsis of a proposed series of events

escenario: bosquejo, relato breve, libreto o sinopsis de una serie de sucesos propuestos

secondary source: discussion about or commentary on a primary source; the key feature of a secondary source is that it offers an interpretation of information gathered from primary sources

fuelle secundaria: discusión o comentario acerca de una fuente primaria; la característica clave de una fuente secundaria es que ofrece una interpretación de la información recopilada en las fuentes primarias

sensory details: details that appeal to or evoke one or more of the five senses--sight, sound, smell, taste, touch

detalles sensoriales: detalles que apelan o evocan uno o más de los cinco sentidos: vista, oído, gusto, olfato, tacto

sensory images: images that appeal to the reader's senses—sight, sound, smell, taste, touch

imágenes sensoriales: imágenes que apelan a los sentidos del lector: vista, oído, olfato, gusto, tacto

setting: the time and place in which a story happens

ambiente: tiempo y lugar en el que ocurre un relato

simile: a comparison of two or more unlike things using the words *like* or *as*; for example, the moon was as white as milk

símil: comparación entre dos o más cosas diferentes usando las palabras *como* o *tan*; por ejemplo, la luna estaba tan blanca como la leche

slanters: rhetorical devices used to present the subject in a biased way.

soslayo: recursos retóricos para presentar el tema de modo sesgado.

slogan: a short, catchy phrase used for advertising by a business, club, or political party

eslogan: frase corta y tendenciosa que usa como publicidad para un negocio, club o partido político

social commentary: an expression of an opinion with the goal of promoting change by appealing to a sense of justice

comentario social: expresión de una opinión con el objeto de promover el cambio al apelar a un sentido de justicia

soliloquy: a long speech delivered by an actor alone on the stage

soliloquio: discurso largo realizado por un actor sobre el escenario

sonnet: a fourteen-line lyric poem, usually written in iambic pentameter and following a strict pattern of rhyme

soneto: poema lírico de catorce versos, normalmente escrito en un pentámetro yámbico y que sigue un patrón de rima estricto

speaker: the imaginary voice or persona of the writer or author
orador: voz o persona imaginaria del escritor o autor

stakeholder: a person motivated or affected by a course of action

participante: persona motivada o afectada por el curso de una acción

stanza: a group of lines, usually similar in length and pattern, that form a unit within a poem

estrofa: grupo de versos, normalmente similares en longitud y patrón, que forman una unidad dentro de un poema

stereotype: an oversimplified, generalized conception, opinion, and/or image about particular groups of people.

estereotipo: concepto generalizado, opinión y/o imagen demasiado simplificada acerca de grupos específicos de personas.

structure: the way a literary work is organized; the arrangement of the parts in a literary work

estructura: manera en que la obra literaria está organizada; disposición de las partes en una obra literaria

style: the distinctive way a writer uses language, characterized by elements of diction, syntax, imagery, etc.

estilo: manera distintiva en que un escritor usa el lenguaje, caracterizada por elementos de dicción, sintaxis, lenguaje figurado, etc.

subculture: a smaller subsection of a culture; for example, within the culture of a high school may be many subcultures
subcultura: subsección más pequeña de una cultura; por ejemplo, dentro de la cultura de una escuela secundaria puede haber muchas subculturas

subjectivity: based on one's personal point of view, opinion, or values

subjetividad: en base en nuestro punto de vista, opinión o valores personales

subtext: the underlying or implicit meaning in dialogue or the implied relationship between characters in a book, movie, play or film. The subtext of a work is not explicitly stated.

subtexto: significado subyacente o implícito en el diálogo o la relación implícita entre los personajes de un libro, película, u obra teatral. El subtexto de una obra no se establece de manera explícita.

survey: a method of collecting data from a group of people; it can be written, such as a print or online questionnaire, or oral, such as an in-person interview

encuesta: método para recolectar datos de un grupo de personas; puede ser escrita, como un impreso o cuestionario en línea, u oral, como en una entrevista personal

symbol: anything (object, animal, event, person, or place) that represents itself but also stands for something else on a figurative level

símbolo: cualquier cosa (objeto, animal, evento, persona o lugar) que se representa a sí misma, pero también representa otra cosa a nivel figurativo

symbolic: serving as a symbol; involving the use of symbols or symbolism

simbólico: que sirve como símbolo; que implica el uso de símbolos o simbolismo

syntax: the arrangement of words and the order of grammatical elements in a sentence; the way in which words are put together to make meaningful elements, such as phrases, clauses, and sentences

sintaxis: disposición de las palabras y orden de los elementos gramaticales en una oración; manera en que las palabras se juntan para formar elementos significativos, como frases, cláusulas y oraciones

synthesis: the act of combining ideas from different sources to create, express, or support a new idea

síntesis: acto de combinar ideas de diferentes fuentes para crear, expresar o apoyar una nueva idea

T

target audience: the intended group for which a work is designed to appeal or reach

público objetivo: grupo al que se pretende apelar o llegar con una obra

thematic statement: an interpretive statement articulating the central meaning or message of a text

oración temática: afirmación interpretativa que articula el significado o mensaje central de un texto

theatrical elements: elements employed by dramatists and directors to tell a story on stage. Elements include *costumes* (the clothing worn by actors to express their characters), *makeup* (cosmetics used to change actors' appearances and express their characters), *props* (objects used to help set the scene, advance a plot and make a story realistic), *set* (the place where the action takes place, as suggested by objects, such as furniture, placed on a stage), *acting choices* (gestures, movements, staging, and vocal techniques actors use to convey their characters and tell a story).

elementos teatrales: elementos que utilizan los dramaturgos y directores para contar una historia en el escenario. Los elementos incluyen *vestuario* (ropa que usan los actores para expresar sus personajes), *maquillaje* (cosméticos que se usan para cambiar la apariencia de los actores y expresar sus personajes), *elementos* (objetos que se usan para ayudar a montar la escena, avanzar la trama y crear una historia realista), *plató* (lugar donde tiene lugar la acción, según lo sugieren los objetos, como muebles, colocados sobre un escenario), *opciones de actuación* (gestos, movimientos, representación y técnicas vocales que se usan para transmitir sus personajes y narrar una historia).

theme: a writer's central idea or main message about life; *see also*, explicit theme, implied theme

tema: idea central o mensaje principal acerca de la vida de un escritor; *véase también*, tema explícito, tema implícito

thesis: the main idea or point of an essay or article; in an argumentative essay the thesis is the writer's position on an issue

tesis: idea o punto principal de un ensayo o artículo; en un ensayo argumentativo, la tesis es la opinión del autor acerca de un tema

topic sentence: a sentence that states the main idea of a paragraph; in an essay, it also makes a point that supports the thesis statement

oración principal: oración que establece la idea principal de un párrafo; en un ensayo, también establece una proposición que apoya el enunciado de la tesis

tone: a writer's or speaker's attitude toward a subject

tono: actitud de un escritor u orador acerca de un tema

tragedy: a dramatic play that tells the story of a character, usually of a noble birth, who meets an untimely and unhappy death or downfall, often because of a specific character flaw or twist of fate

tragedia: obra teatral dramática que cuenta la historia de un personaje, normalmente de origen noble, que encuentra una muerte o caída imprevista o infeliz, con frecuencia debido a un defecto específico del personaje o una vuelta del destino

tragic hero: an archetypal hero based on the Greek concept of tragedy; the tragic hero has a flaw that makes him vulnerable to downfall or death

héroe trágico: héroe arquetípico basado en el concepto griego de la tragedia; el héroe trágico tiene un defecto que lo hace vulnerable a la caída o a la muerte

U

understatement: the representation of something as smaller or less significant than it really is; the opposite of exaggeration or hyperbole

subestimación: representación de algo como más pequeño o menos importante de lo que realmente es; lo opuesto a la exageración o hipérbole

V

valid: believable or truthful

válido: creíble o verídico

validity: the quality of truth or accuracy in a source

validez: calidad de verdad o precisión en una fuente

vignette: a picture or visual or a brief descriptive literary piece

viñeta: ilustración o representación visual o pieza literaria descriptiva breve

vocal delivery: the way words are expressed on stage, through volume, pitch, rate or speed of speech, pauses, pronunciation, and articulation

presentación vocal: manera en que se expresan las palabras en el escenario, por medio del volumen, tono, rapidez o velocidad del discurso, pausas, pronunciación y articulación

voice: the way a writer or speaker uses words and tone to express ideas as well as his or her personas

voz: manera en que el escritor u orador usa las palabras y el tono para expresar ideas, así como también su personaje